

Número suelto: 10 cts.

DIRECTOR PROPIETARIO

Alfredo Melossi

# Luz i Sombra

Número suelto: 10 cts.

ADMINISTRADOR

Victor Rawlings

## REVISTA SEMANAL ILUSTRADA DE ARTES I LETRAS

Continuacion de «El Turista»

Año I

Santiago de Chile, Marzo 24 de 1900

Núm. I

**SUMARIO.**—La Direccion, *Luz i Sombra*.—Pedro A. González, *El Proscrito*.—Monocle, *Sensaciones de Otoño*.—Eusebio Blasco, *El Respetable*.—A. Bórquez Solar, *Vespertina*.—Luis de Tablada, *Lealtad Electoral*.—Verdugo, *Los caballeros de hoy*.—Teatros.—Luis E. Chacon, *Adélfica*.—Francisco Garcia Cisneros, *Cuatro motivos*.—Chispas.—*El Canal de Nicaragua*.—D'Abreu, *Baturrillo*.

### "LUZ I SOMBRA"

A los piés de ustedes, simpáticas lectoras, lectores amables.

EL TURISTA me envía a proseguir su obra periodística *corregida i aumentada*.

¿Sirvo?

¡Lo dirán ustedes!

Cábenos, sin embargo, despues de mas de dos años de vida *gratuita*, la satisfaccion de iniciar un avance en el progreso de la prensa nacional i un esfuerzo en el terreno de las artes, i confiados en el favor del público, del cual creemos hacernos mercedores, LUZ I SOMBRA emprende la jornada ardua i dificil en que tantos han caido decepcionados en sus esperanzas.

Una falanxe de reputados literatos honrarán constantemente nuestras columnas, i sus páginas reproducirán responsabilidad, para con los suscritores en caso de suspenderse su publicacion, queda garantizada solidariamente por su director



NO ME ENGAÑAS!

Cuadro de Manuel Thomson O.

cuanto de hermoso, de notable, de artístico, de actualidad interesante ocurra por esas calles de Dios.

Un dibujante de alta reputacion en Buenos Aires ha sido contratado para este semanario.

Chile no podia quedar rezagado en el desenvolvimiento progresivo del periodismo i una revista como la presente, vulgar ya en otros paises, era necesaria aquí, donde las letras cuentan con tan brillante pléyade de escritores, las artes con tantos eximios maestros que nos han dado renombre aun en el *cerebro del mundo*.

Nada prometemos sino la inquebrantable decision de hacer surgir i estimar esta modesta publicacion, que espera valer mas de lo poco que cuesta, i a cuyo objeto ponemos todo nuestro esfuerzo i cuya responsabilidad queda garantizada solidariamente por su director

ALFREDO MELOSSI.

*No me engañas!* Este es uno de los últimos cuadros del ya reputado artista don Manuel Thomson. La forma delicada i armoniosa, el colorido simpático, el dibujo correcto de sus figuras, predomina tambien en éste, que hemos bautizado a capricho con este nombre, i que es un artístico retrato de una distinguida señorita santiaguina.

# EL PROSCRITO

INTRODUCCIÓN AL POEMA

A MARCIAL CABRERA GUERRA

## I

A tí, caro Marcial, que tantas veces  
me das alas i aliento  
para sentirme fuerte en los reveses  
i espaciar en la luz el pensamiento:  
—que, como franco amigo,  
mi mano estrechas con hidalga mano;  
i que compartes mi dolor contigo,  
mas bien que como amigo, como hermano:  
—que me infundes valor en la tarea  
de dar forma i color, voz i armonía,  
al Verbo eterno de la eterna Idea  
que a través del abismo Dios me envía:  
—que me infundes la fe sagrada i loca  
con que mi audaz buril de artista enano  
esculpe i talla en miserable roca  
las gigantes visiones del arcano:  
—que amas cuanto le arranca mi alma incierta,  
azotada sin tregua por el cierzo,  
a la Biblia infinita, siempre abierta,  
del Dios del Universo:  
—A ti te ofrendo en la nostalgia muda  
de mis ensueños santos,  
este poema de dolor, de duda  
sin rúbrica, sin nombre,  
que lleva confundidas en sus cantos  
las lágrimas del niño i las del hombre!

## II

Hace ya mucho tiempo!—Mas yo entero  
conservo el cuadro trágico i profundo

que en el instante de su adios postrero  
presentaba el anciano moribundo.

Temblorosa la voz; la frente mustia;  
reflejaba en la lóbrega mirada  
una espresion de pavorosa angustia:  
quizas la Eternidad!... quizas la Nada!...

El me llamó con misterioso acento  
junto a su solitaria cabecera,  
reconcentrando su postrer aliento  
para estrecharme por la vez postrera.

Resbaló por sus párpados escualidos  
una lágrima trémula i ardiente,  
que enjugó con sus tristes rayos pálidos  
el último fulgor del Sol poniente!...

De sus huesosas manos amarillas  
yo recibí con ansiedad suprema,  
cayendo ante su lecho de rodillas,  
los revueltos fragmentos de un Poema.

En ellos con su sangre estaba escrito  
su negro rumbo por la Tierra esclava.  
donde, mártir como él, como él proscrito,  
tambien como él, yo sin cesar vagaba!...

Flotan sobre estos trágicos fragmentos  
todas las sombras que la noche encierra,  
i todos los sollozos que los vientos  
arrastran con sus alas por la Tierra!

Son ellos el recóndito jemido  
que sin cesar mi corazón escucha,  
en sus horas de afán como de olvido,  
en sus horas de paz como de lucha!...

PEDRO A. GONZÁLEZ

## Sensaciones de Otoño

Las grandes tristezas de otoño invaden ya nuestra ciudad. Por las mañanas desde el lecho de los rios, desde los ribazos misteriosos de los lagos, levantarán las neblinas sus blancos velos que las brisas, jugueteando, enredan en la copa verdegueante de los árboles.

El cielo, ayer no mas tan azul, hoy entristecido i nostálgico del sol, arruga el ceño i se cubre con su inmenso hábito gris que tantas tristezas desparrama en los espiritus.

Ved, Santiago parece amar este tiempo algo lúgubre. Es quizas esta ciudad una de esas románticas soñadoras que como el personaje de Becquer, tiene alegre la tristeza. Talvez ella puede ser comparada con esas mujeres que envueltas en pieles i felpas en los días helados del invierno, ven rodar soñando el mundo i la vida, desde

el coche, a través del cristal espeso.

Me agrada el Otoño porque soi un eterno enamorado de la tristeza, esta enlutada viuda que ofrece besos helados a todas las bocas.

El Otoño i el Invierno es la época brillante de la vida santiaguina. Habéis visto cómo de las playas i los campos vuelve toda esa lujosa caravana de elegantes. Se advierten en el centro caritas teñidas levemente de ámbar, mejillas albas llameantes del rojo vivo i violento de la salud.



Las jovencillas se sonríen i saludan al pasar; i sin que nadie lo advierta, ellas hacen al pololo un signo misterioso, lleno de picardías i de recuerdos, de todos esos recuerdos que se traen del mar, de las estaciones veraniegas, de los sitios a donde la *haute* va a pasar los hastios i los calores enervantes del verano.

Los paseos invadidos por bandadas de mujeres toman hoi un aspecto encantador. Estallan al pasar las frases murmuradas a flor de labio, carcajadas i saludos, en medio de perfumes acres de flores i polvos de arroz.

Hai como un despertar. Los teatros abrirán luego sus puertas. La multitud empezará anticipadamente la temporada. Los altares de los templos encenderán la gloria llameante de sus candelabros para esperar las novias que van a caer temblando ante el sacerdote, junto a su novio, murmurando confusamente un *si* nervioso, asfixiante...

Las fiestas empiezan ya. Se ha vuelto a renovar en la capital el sencillo té de las cinco, las comidas de recepcion, aristocráticas, estiradas, i luego harán su entrada los grandes bailes.

El *smocking* vuelve, pues, a ejercer sus elegantes funciones i el frac va, de nuevo, a murmurar sus frívolos mundanismos al arrullo de los vales, en el calor i la excitacion de la fiesta, junto a algun opulento vestido de mujer, de un rosa claro, desacayado.

Un nuevo espectáculo inicia el Otoño, los toros. Veremos a nuestras damas lúciendo sus galas i su hermosura, evocando lejanas sensaciones de Andalucía, entrevistas en algun cuadro de Goya o de Llovera.

Creo ver ya a nuestro gran mundo llenando las tribunas, arrebatado de entusiasmo ante el torero gallardo, esbelto, gentil, que burla con sin igual destreza i elegancia a la fiera embravecida.

Sí, viene el Otoño i con él los días pálidos, esta gran leñon de los días grises. En el fondo de los parques i los bosques se escuchará el melancólico rodar de las hojas i los lamentos sollozantes del viento quejándose en los árboles.

Niñas pálidas, vírgenes blancas, mujeres hermosas, soñad, ya viene el Otoño. Las mariposas de los sueños van a voltejar a vuestro lado en las tardes, i en los románticos crepúsculos, a la hora en que un sér misterioso va tocando el *Angelus* en los corazones, llamando a las almas al amor.



MONOCLE

## EL RESPETABLE

—Nó, de ninguna manera, le habia dicho el respetable don Bartolomé Grave a su hijo Arturo. ¿Mi hijo casarse con una cómica? ¿El hijo de un majistrado, presidente de Sala, gran cruz de Isabel la Católica, secretario del Circulo de San José de Calasanz, casado con una tiplecilla por horas? No puedo impedirlo supuesto que tienes veintiocho años, pero conmigo has concluido para siempre; i no solo niego el consejo que pide la lei, sino que desde hoi te niego el saludo!

I el pobre Arturo se fué a vivir solo a un cuartito de ocho duros de la calle del Ave María, i decidió casarse, porque estaba enamorado de la muchacha a quien queria era mui honrada. Cantaba en piecicillas flamencas, era huérfana, habíase defendido de abonados ricos i de Celestinas infames. Quería con toda su alma a su novio, i habia decidido casarse con él, retirarse del teatro i dar lecciones de piano, porque habia recibido mui buena educacion i solo por desdichas i catástrofes de familia habia ido al teatro a ganar, como ella decia, un *triste* duro, que en efecto era triste aunque lo ganase cantando.

Tenia ahorrados cuatro mil reales en el Monte de Piedad, i Arturo poseia unas dos mil pesetas, producto de una zárzuelita que gustó mucho, mui bonita, llena de rateros i golfas i municipales i borrachos. Catorce veces le sacaron a la escena. Tampoco estaba conforme don Bartolomé con que su hijo escribiera tales cosas. Quería que su hijo fuese juez municipal i entrase en la carrera donde él habia adquirido la respetabilidad. Pero el hombre propone i Dios dispone.

A don Bartolomé se le llamaba siempre *respetable* en todos los periódicos i en los encabezamientos de las cartas.

I lo era. Carácter mui duro, pocas palabras, figura de majistrado imponente, mui buen cristiano, hombre de principios. En su casa le temblaban los otros dos hijos que tenia, i su santa mujer dicen que murió del susto que le dió un dia porque fué tarde a misa...



Arturo se resignó a su suerte, pero le afligía mucho lo que le pasaba, porque era hijo amantísimo; tenía muy alta idea de la respetabilidad del autor de sus días, i hubiera preferido casarse con el beneplácito del íntegro magistrado. En cuanto a Dolores, que así se llamaba la novia, también se sentía un poco humillada; pero ¡qué remedio! Cuando un hombre i una mujer se quieren, no reparan en nada.

Pasó el tiempo legal, comenzaron a sacar los papeles i hasta se anunció la boda, porque como Arturo había escrito la pieza aquella de las catorce salidas i le llamaban ya *el popular autor de Las Chalequeras Barbianas*, algun periódico de pequeña circulación dijo que se casaba con la hermosísima i aplaudida artista lírica señorita Cascales.

La cólera de don Bartolomé estalló, i aquel día no comió de rabia, i llegó su imprudencia al extremo de hacer publicar en *El Faro de la Justicia*, revista de Tribunales, un suelto en que se decía que «el respetable i eminente jurisconsulto don Bartolomé Grave era ajeno al matrimonio de su hijo don Arturo.»

Cuando Arturo lo supo lloró en silencio crueldad tan indigna de un padre, i le ocultó a la pobre Dolores lo que el periódico decía, para no turbar la alegría con que estaba haciendo los preparativos de boda.

Ya los papeles estaban corrientes. Ya los novios habían tomado un cuartito tercero muy lindo, con sol del Mediodía, en la calle de la Magdalena; para instalarse no faltaba sino comprar los muebles necesarios.

I Dolores dijo:

—Mira, será una tontería que los compremos nuevos, cuando todos los días se venden de ocasión en Madrid i muy baratos. Lo que vamos a hacer es recorrer almonedas, i por poco menos de nada, amueblamos la casa.

—¡Qué duda tiene!

—Mañana lee tú *El Liberal* i yo leeré *El Imparcial*, i cuando vengas a buscarme a las doce, emprendemos nuestra correría.

Arturo no había estado nunca en la modesta casa de Dolores. Sus relaciones habían sido tan honestas i tan decentes, que en los teatros no se hablaba mas que de ellas. Nadie tuvo que decir nada de aquella muchacha tan formal, a quien Arturo esperaba a la puerta de su casa, la acompañaba al ensayo, volvía a buscarla por la noche, hablaban un rato en el café cercano, i volvía a dejarla a su puerta, seguro de ella, respetando su moralidad. «Adios, mi vida.» «Adios, amor mio, hasta mañana.» Así se pasaron seis meses.

Pues al día siguiente, como decíamos, fué Arturo a buscar a su novia; ya ella estaba a la puerta con un periódico en la mano.

Arturo traía otro.

Hai mas de cuarenta almonedas, dijo Dolores, pero la primera que vamos a visitar es ésta..., i señaló con el dedo un anuncio que decía:

«Mobiliario de lujo, baratísimo. Comedor completo, veinte duros. Sillas doradas, a cuatro pesetas. Cuadros, relojes, colgaduras, todo a precio reducidísimo. Olivar, 70.»

—Vamos allá ante todo, dijo Arturo. Algunos viajes tengo yo hechos a la calle esa, porque en ella está el círculo de San José de Calasanz, a donde iba mi padre todos los días.

Diciendo estaba esto, cuando vió venir a su padre con un amigo antiguo de su casa, un don Diego, coronel retirado, respetable también. Don Bartolomé atisbó de lejos a la amante pareja, le dijo algunas palabras a su amigo i se fué por otra calle. El amigo vino hacia Arturo i Dolores, i dijo:

—Con permiso de esta señora... ¿quieres oír una palabra?

—Diga usted.

Le apartó un poco i exclamó:

—¡Tu padre está desesperado!

—Ya lo sé.

—Dice que tu matrimonio le va a costar la vida; que un hombre tan respetable como el... ahora precisamente que van a hacerle senador... Te digo, Arturo, con franqueza i el cariño del que te ha visto nacer

—No se canse usted, don Diego; ya no tiene remedio. Precisamente ahora mismo vamos a comprar los muebles para nuestra casa...

—¿De modo que te empeñas en hacer la desdicha del hombre mas honrado i de mas moralidad de Madrid?

—¿I en qué falto yo a su honradez i a su moralidad?

—Piénsalo bien, Arturo.

—Pensado lo tengo.

—Adios.

—¡Seguid bien!

—Dolores adivinó la conversacion; estaba contrariada. —¿Seré yo la causa de que tu padre? ..

—Ya no es tiempo de reflexiones; Dolores mia.

—Yo me lo figuro tan serio, tan severo...

—Si lo es, pero eso no quiere decir que me sea imposible quererte... ¿verdad?

—Tienes razon, no hai que pensar en eso. Esta es la calle del Olivar... aquella es la casa.

Entraron.

—Portera, ¿dónde es la almoneda?

—En el principal; voi por la llave; yo soi la encargada de la venta...  
 —¡Qué primor de casa! exclamó Dolores en cuanto vió el salon. ¡I qué buen gusto! Parece un nido de enamorados...

—¡Ai, sí señora, así lo era!

—¿Cuánto valen estas butacas?

—Doce duros.

—¿Las dos?

—Sí, señora; las dos.

—¿I el comedor? preguntó Arturo.

—Sí se lo llevan ustedes todo, treinta duros.

No querian creerlo. Cortinas, mesa, buffet, la mantelería de colores, la vajilla preciosa i los cubiertos i el cristal... «¿Cómo puede ser esto?» preguntaba Arturo en voz baja a su novia.

—Lo que falta en el salon i aquí, dijo la portera, lo han comprado los vecinos de la casa, i todo a precios increíbles.

—En verdad que no es caro... ¿Cuánto valen esos dos tibores de la chimenea?

La portera despues de pensarlo:

—Pongámoslos en ocho duros, si al señor le parece...

—¡Los compro! (¡Como que eran magníficos!)

—Yo quiero las butacas, el comedor i las sillas doradas ..

—Lo que usted quiera, señorita.

I con ménos de cien duros adquirieron cosas que valian diez veces mas; i la portera, haciendo como que miraba por el cristal a la calle, se enjugaba una lágrima.

Aunque no habia escrito mas que la célebre zarzuela chulapa, algo tenia de autor dramático Arturo, i comenzó a suponer mil cosas.

—Vaya, portera, dijo; esto no es natural. ¿Cómo es que todo esto se da por tan poco dinero?

—Pues... señor... porque es *mío*, i yo no quiero hacerme rica a costa de la desgracia ajena...

En esta casa ha vivido ocho años una muchacha mui hermosa i mui buena, esclava de un pillo que la perdió i le puso el cuarto i la ha tenido aquí encerrada i martirizada con sus celos i exigencias atroces... i precisamente cuando la infeliz, hace cuatro semanas, se sintió próxima a ser madre, *entonces*, ¿lo oye usted bien? *entonces* aquel bribon la abandonó, enviándole mil pesetas en un sobre...

La infeliz viendo *tal pago*, se encerró una noche en su cuarto, se tendió en la cama, despues de escribirme una carta diciendo que estaba sola en el mundo i me dejaba todo lo que tenia, se bebió yo no sé qué cosa, i a la mañana me la encontré muerta...

—¡Parece imposible que haya hombres tan malos! exclamó Dolores aterrada.

I la portera continuó:

—Vino el Juzgado, se iba a remover un lio de todos los demonios, pero como *el otro* tiene poder, echaron tierra encima... la enterraron... ¡pobrecita! ¡Lo que ella ha pasado con aquel hombre! Mire



usted, vengan por aquí .. vea usted esa cama tan bonita (i les acompañó al dormitorio); ahí la hallé por la mañana muerta...

Arturo estudiaba el cuarto con infantil curiosidad. Junto a la cama habia una imájen de la Virgen del Cármen. I debajo... una fotografia que a Arturo le arrancó un grito del alma...

—¡¡Mi padre!!

—Ese, ese es el *bribon*, que maldita sea su casta, dijo la portera sin darse cuenta del discurso que inconscientemen-

te comenzaba a pronunciar el hijo aterrado.

Sí, era su padre, el íntegro don Bartolomé, con toga i birrete de majistrado... i debajo de la fotografia habia estas palabras:

«A su *chacha* querida, su Bartolomé.»

Arturo estaba como loco. Dolores se habia persignado espantada, i su novio le decia a la portera sacando del bolsillo la cartera en que guardaba las dos mil pesetas:

—Le doi a usted ocho mil reales por *todo* lo que hai en la casa... Tome usted, tome usted, i hágame un recibo diciendo que soi yo, Arturo Grave, quien compra el mobiliario de esta muerta... ¡I ponga usted con la fecha las señas de la casa...!

I la portera, entre la emocion de recibir de un golpe dos mil pesetas, i la fascinacion que las palabras de Arturo le producian, cojió pluma i papel i estendió el recibo. I Arturo, dándole el dinero, cojió aquel papel, arrancó de la pared la fotografia, salió a la calle arrastrando tras de sí a Dolores, entró en la pri-

mera papelería que halló a mano, pidió un sobre grande, encerró en él la fotografía i el recibo, i escribió en el sobre:

«AL RESPETABLE don Bartolomé Grave, sus repudiados hijos.»

EUSEBIO BLASCO

## VESPERTINA

I pudores de vírgenes i albores,  
rotos palios de azur, allá en el cielo;  
toda la pompa rejia  
del rubio rei que va al harem incógnito  
con su carcaj de rayos.

Las cordilleras del levante se alzan  
con sus túnicas blancas, como novias,  
como se alzan los ánjeles blanquísimos  
para mirar la augusta, la soberbia  
irradiacion de Dios...

¡Es el crepúsculo!

Las almas van en ronda i suben, suben  
por sobre los efluvios que rutilan  
i llevan los suspiros i los besos  
a las almas hermanas.

Tambien la mia sube, con sus labios  
humedecidos en el cáliz tibio  
de una blanca violeta que ya muere:  
la Esperanza...

La pobre mariposa,  
mi espíritu doliente,  
de alas que tiemblan i que triste canta  
nostaljias dulces i pesares grandes,  
va en busca de la núbil pensativa  
a contarle sus íntimos ensueños  
con la voz de las liras i las harpas,  
con la voz de los lirios i las rosas.

¡Oh, crepúsculo azul, que yo bendigo!  
¡Oh, brumas del Misterio, que yo adoro!

Es el crepúsculo. Las frondas duermen.

Hai un canto en la sombra que ya llega.  
Está Dios en la altura  
con la diestra estendida sobre el piélago  
de las almas hermanas que se adoran,  
la diestra que es un cetro  
que bendice los besos i las nupcias,  
que bendice las risas i las lágrimas...

I una lágrima ha dado  
a ese organillo lúgubre que llora  
sobre su viejo tripode,  
pidiendo pan en los suburbios, donde  
tampoco hai pan.

La estrella vespertina,  
blanca neurótica, modula un yambo.  
Es alma de crepúsculo i misterio,  
pálido cirio que ante el ara santa  
alumbra los augustos esponsales.

Ya viene la cuadriga de los jenios  
trayendo aromas i cantando salmos  
i Diana cinejética recorre,  
seguida de sus corzas i sus ninfas,  
las florestas que duermen...

¡Oh, crepúsculo azul, que yo bendigo!  
¡Oh, brumas del Misterio, que yo adoro!

A. BÓRQUEZ SOLAR

## LEALTAD ELECTORAL

— ¡Queda proclamado don Crisanto Avénsijo candidato a municipal por la comuna Esperanza.

— Pero, señores, si yo.....

— ¡Viva don Crisanto!

— ¡Viva el partido Reconcentracion Comercial!

— ¡Abajo el Gobierno!

— ¡Viva nuestro candidato!

— Pero, amigos míos, esto es una sorpresa que no estaba preparado a recibir. Yo no puedo aceptar este honor inmerecido.

— ¡No, señor, los hombres de trabajo como usted deben ir a defender los intereses del pueblo en cualquier parte!

— ¡Sí, señor, que lo acepte!

— ¡Otra copa por nuestro municipal!

— ¡Cien.

— ¡¡Salud!!

Don Crisanto dudaba aun; el modesto fabricante de manteca i derretidor de sebo, cuyo artículo se vendía en mancomun, no creía posible tanta felicidad.

Habia recibido la visita de varios amigos i conocidos, i aunque las comodidades de la casa no eran

muchas, hubo de invitarlos a comer, lo cual no encontró resistencia alguna en el ánimo de sus bondadosos huéspedes.

Se bebía bastante i se comía mejor; no quedaba ya un pollo en el corral i hasta el gallo, el reloj de la casa, había desaparecido en los jenerosos estómagos de sus comensales.

Verdad es que los amigos podían perdonar lo malo. Alguno que otro le debía algun pequeño servicio, algun préstamo de 50 pesos, alguna partida de manteca aun impaga.

Sin embargo, nuestro hombre no se convencía.

—Comprendan ustedes, señores, que mis ocupaciones no me permiten aceptar un puesto de tanta labor; ademas, no tengo recursos para gastar en mi eleccion....

—¿Gastar? ¿Qué ha dicho usted? ¿Dinero? ¡No faltaba mas! El pueblo, los amigos, nosotros le llevamos a usted al triunfo sin que le cueste ni agua.

—¡Venga mas vino! ¡Otra copa por nuestro candidato!

—Vaya mis amigos, aceptaré ya que ustedes se muestran tan jenerosos i desinteresados.

—¡Bravo! ¡Viva el futuro municipal Avensijo!

—¡¡Viva!!

La vanidad, la ambicion, el orgullo, estas debilidades humanas tambien las poseía nuestro sujeto i cayó en la red.

—Compañeros, llevemos al Club, a todas partes la fausta noticia.

—¡A trabajar por nuestro candidato!

—Buenas noches, don Crisanto.

—Psch, una palabrita, señor Avensijo, présteme usted unos cinco pesos para coche.

—Con mucho gusto. Ahí los tiene.

—Adios, compadre, mañana vendré por aquí para ponernos de acuerdo en unos trabajitos que hai que hacer.

I al día siguiente se presentaba *la Comision* pidiéndole al candidato unos doscientos pesos para los primeros gastos.

—Mira Crisanto, seria bueno arrendar un local para secretaría. Es indispensable que los ciudadanos firmen tus registros. Verás tú cómo se llenan en seguida.

—Bueno, ¿i cuánto costará eso?

—Unos sesenta pesos, nada mas.

—Si no es mas que eso, allá va, toma.

Tres días despues:

—Señor Avensijo, mañana celebramos un meeting para proclamar a usted solemnemente i se necesita comprar alguna cerveza, un poco de ponche i algun causeito i otras frioleras.

—Pero amigo, ¿no di ya sesenta pesos?

—No, eso fué para la secretaría. Ahora con unos cien pesos alcanzará. El pueblo es mui desinteresado.

Una carta.

«Apreciado amigo Avensijo:

El portador es un gran elector, tiene mas de 30 votos seguros. Necesita una pequeña cantidad para sacar una partida de leña que le mandan del sur. Présteselos, porque es hombre necesario.

Le saluda su affmo.—*Próspero Ciudad.*»

—¿I cuánto necesita, usted señor?

—Con unos cuarenta pesos me alcanza, i le aseguro que todos mis amigos, porque yo conozco toda la comuna i tengo mas de 40 amigos que votan donde yo les diga, usted sale; ¡vaya si sale!

—Bueno, tome usted i le recomiendo que trabaje mucho.

—Pierda usted cuidado.

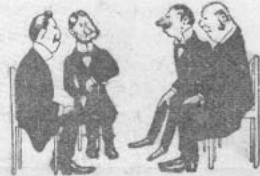
## LOS CABALLEROS DE HOI, por F. Verdugo



1. — Cuando un caballero da a otro una bofetada i este otro tiene su concepto del honor, aunque parezca mentira, lo primero que hace es quedarse con la bofetada.



2. — I lo segundo dar a dos amigos el encargo de que se entiendan con los que su adversario designe.



3. — Tratado el asunto con la celeridad i enerjía que la ofensa requiere i concertado el lance,

(A la páj. 12)

—Seguro, estoi segurísimo, decia el buen hombre. Primera mayoría.

Qué importa otros cuantos pesos mas para proclamas, votos, etc. Verdad es que se han muerto diez chanchos a quienes hace cinco días no habia dado de comer. Estos trabajos traen alborotada la casa. Ayer se quemó la manteca i se han perdido unos veinte quintales.

Bah! ya los recuperaremos mas tarde; adelante!

I don Crisanto Avensijo fué a las urnas; fué con un diputado independiente que le recomendaron mucho.

Algunos malos ciudadanos no quisieron votar a última hora si no se les daba algo, pero no importaba, la cosa marchaba.

Sus amigos habian estado a almorzar por última vez con él ese día i le traian buenas noticias.

Llegaron las 5 de la tarde. No apareció nadie. Estarán haciendo aun los escrutinios.

No, no dudo ni por un momento de mi triunfo, he gastado mas de dos mil pesos, i mis amigos, esos entusiastas i jenerosos electores, me han sacado, sin duda.

Un conocido pasó por allí.—No se sabe nada todavía, pero debe estar usted bien.

Nó, no estaba tan bien don Crisanto, estaba afebrado, nervioso, ajitadísimo.

Paciencia; debió esperar al día siguiente, pues supo que sus amigos estaban un tanto alegres con motivo del seguro triunfo.

—¡Suplemento a *El látigo!*

—Ha resultado coaleado el infeliz prójimo don Crisanto Avensijo.

¡Pastelero a tus pasteles!

Don Crisanto cayó desplomado.

LUIS DE TABLADA.

## TEATROS

Esta seccion, a la cual dedicaremos atencion preferente, no da tema hoi para un artículo.

El incidente ocurrido en el teatro Olimpo no tiene importancia alguna, desde que solo es una manifestacion de despecho de algunos descontentos con la Empresa Ansaldo.

Porque allí no se fué a silbar al tenor Arana por el mal desempeño de su papel en *El Organista*; se hizo víctima al artista que en verdad ménos simpatías ha conquistado en el público, pero que no es tan malo para merecer esas censuras, pues nadie protestó de él el día de su debut.

\* \* \*

Wood i su pareja emprendieron el vuelo desde la cumbre del Huelen al fondo del Apolo. Que buen viento les sople a tan voladores es-céntricos.

\* \* \*

Tomba se estrena hoi en el Municipal con *La Poupée*, al decir de los anuncios.

Aunque la *troupe* ha perdido una de sus mas importantes figuras, la señora Lanzi, creemos que será el espectáculo favorito de nuestra sociedad.

\* \* \*

Damos en el presente número el retrato de la simpática primera tiple del Olimpo, señorita

Manuela Burillo, flamenca i barbiana mujer i actriz de mérito indiscutible, sobre todo en su jénero.

La señorita Burillo se canta por todo lo *hondo* i se toca la guitarra con un primor que entusiasma. Es una aragonesa de sangre.

Debutó en el teatro *Príncipe Alfonso* de Madrid el año 1895, con la zarzuela *Cuadros Disolventes*, i ha recorrido los principales escenarios de la península, conquistando simpatías i partiendo corazones.





## ADÉLFICA

En el lejano flébil arrullo  
que deja el eco sobre las olas  
del golfo inmenso, que con orgullo  
bate soberbio las playas solas,

hasta mí llega trémulo ruego,  
nota arjentina, cálido efluvio,  
de una Nereida de ojos de fuego  
con que da celos al astro rubio.

Sáficos himnos pide a mi lira,  
yambos vibrantes, áulicos sonos;  
¡cuando en sus cuerdas la voz espira  
cuando la cubren negros crespones!

Cantor sombrío, lánguido cisne  
que a las riberas del Aqueronte  
va de la muerte ya con el tizne  
en una noche sin horizonte,

no tiene cantos para la diosa  
de talle esbelto i alma de nieve;

en su bagaje no hai otra cosa  
que las nostalgias que amor promueve.

Raudos coriambos, himnos ardientes,  
azules calmas, trovas i arpejos  
que solo se hallan en los ambientes  
donde se forman dáctiles réjios;

versos que rien al par que lloran,  
que no comprenden por inmortales  
las citereas, que el canto ignoran  
de epitalamios i de aurorales.

Besos de nubes, notas que sueñan,  
cuyo lenguaje las almas frias  
tan solo escuchan cuando diseñan  
sus esculturas de amor vacías.

En mi bagaje no hai esas trovas;  
canto en el ara de las Helenas;  
no canto a Vénus de las alcobas,  
del amor canto las azucenas.

LUIS E. CHACON L.

## Cuatro Motivos

### ANTE UNA ESPADA

¿Por qué su acero me recuerda las pupilas de una mujer? Como en la espada, la traicion vive tras la cortina de las pestañas. Si a mansalva su mortal punta atravesó el pecho de un cruzado, cuántos ojos color de acero han deshecho corazones de creyentes!

Flexible como el talle de una mujer, coqueta, limpia, vive en la panoplia del coleccionista i sobre su hoja, cabalísticos signos evocan pueblos estraños. Es oriental, quizas persa, su pomo de misteriosas piedras zodiacales tienen un enigma i en su recia guarnicion se adhiere el estrecho cuerpo de una serpiente: fatal simbolo!

La odio cuando la veo inerte en el indolente regazo del viejo escudo. No vibraría airada para defender una santa causa, no volvería por la virjinidad de una hija ni por el honor de una esposa, no se ceñiría a la cintura de un visionario príncipe conquistador, ni su pomo de astrales destellos seria acariciado por la mano noble de un bravo capitán; sino diabólica i pérfida centellearía en el brazo nervudo del asesino pronta a hundirse en el pecho indefenso o en la espalda descuidada.

I allí en la panoplia severa, su frio i azulado acero duerme con la ironía odiosa de una mujer infiel.....!

\* \* \*

### ROMANZA DE TENOR

Para Giacomo Pucini. — En Italia

Él no está en vena! Ni el soneto pomposo ni el femenil rondel surjen del cerebro del bardo; sino vienen los versos, llega la Poesía: es Mimí.

Débil, pálida, supremamente bella i tristemente buena. Sobre su cabecita de ave cae la luna—Selene, madre del poeta, madre del músico, madre del pintor, madre del filósofo—arjentea en la buhardilla donde la reina miseria tiene su trono en el desvencijado sillón i su corona de laurel. Mimí tiene los ojos como dos uvas negras i la boca como un punto de granate; en su alma viven amores nuevos i exquisitesc desconocidas.

Es la casta paloma, la blanca perla, la que inspira confianza i cariño: esperad señorita, Rodolfo os va a decir quién es.

—Es el poeta. ¿Qué hace? Escribe. ¿I cómo vive? Vive!

Los himnos albos al amor eterno, los madrigales galantes, llenan las cuartillas mientras sumido en pobreza el bardo finje de gran señor.

Mimi está sola! Cuando llega el primer rayo de sol de Abril ella lo recoge abriendo los ojos i la boca, i su única compañera es una rosa que lentamente la espía.....

Fuera ronca el barrio Latino sus estrofas maliciosas, i los artistas llaman al poeta para tomar el ajenjo en el hirviente café Momus.....!

En el cielo gris la nieve dibuja sus filigranas, erectos campanarios, como triunfo del cristianismo, recuerdan a los fieles que llega la media noche, i el poeta de cabellera sedosa apoya sus labios por donde vuelan los besos sobre los de Mimi, i aun sobre su cabecita de ave rueda la caricia de Selene, la madre del poeta, la madre del músico, la madre del pintor, la madre del filósofo.....!

\*  
\* \*

## LA RIMA DE ORO

A José Juan Tablada.—A propósito de «El Florilejo»

Los stradivarios suspiran, los oboes se quejan, los saxofones murmuran i la viola entona el canto. Mármoles afrodisiacos como grandes flores blancas emergen en los bosquecillos de tilos. Junto a un Mercurio, un abate gracil, suave, estrecha apasionado el talle de niña de una duquesita de quince años. Los pajes de terciopelo i oro escancian vinos añejos, i Luis XIV, el Rei-Sol, inunda de caricias los senos de las cortesanas, mientras en el cielo del Trianon, las estrellas ocultan sus rubores tras las nubes de primavera.

Vence la báquica fiesta, para las frentes jóvenes los pámpanos mas frescos, brillen luces de deseo en las miradas de las adolescentes, i sobre cada hoja de esmeralda, sobre los pechos de las Vénus, sobre las virilidades de los Apolos, sobre las cuerdas del glorioso mandolin, aletee el suspiro ahogado, la queja de placer de la enamorada que bajo el palio de las acacias dé a la bella boca del joven principe el boton rosáceo de su seno virgen.

Alba llega, alba rosa, alba rubia. El bosque amanece, piadosa sonata orquestan los pájaros. El último jiron de seda huye tras de la esculpida puerta de la litera, i tras una Diana, cerca del álamo mas joven, tendido, lívido, abierta la casaca de raso celeste, donde la sangre inunda de púrpura la immaculada pechera de Alençon, el mancebo blondo agoniza dolorosamente murmurando el nombre de la amada tan bella, tan bella, que el Señor, el sol, la eligió para que en aquella mañana de primavera, entre sus brazos de tigre real, vibrara el cuerpo núbil de la dulce niña, en tanto los ruseñores de la campaña orquestaban el epitalamio en un *scherzo* triunfal.....!

\*  
\* \*

## LA SOUBRETTE

Para Eujenio Fouguere.—De un Salon-Concierto

Sobre la cara una mueca de muñeca barata, la eterna sonrisa de las provocadoras de deseo, i bajo los ojos largos i pálidos como un cielo de Bohemia, las líneas anchas de la lubricidad.

Bajo la corta falda surgen como dos lirios rojos las gruesas piernas arqueadas, en esa posicion fácil e incitante de mujer vestal en ritos dionisiacos, i los piés al pisar el escenario parecen que hollaran cabezas prosternadas. Es el deseo en un ritmo, la mirada cruel i prometedora del amador sobre la tersura i redondez de su pecho de buena hembra.

Va el rondó en arpejos monótonos, murmura su cancion estraña ajitando las desnudeces de sus brazos, i en su boca roja como una herida, la frase apasionada se esponja cual una alondra que aleteara cerca de una lámpara; despues cuando relata cómo la novia moria i el amado lejos desfallecia en cruenta guerra, a sus ojos, pálidos como un cielo de Bohemia, subieron dos lágrimas, que al rodar sobre sus mejillas destiñeron la pintura de los ojos, dejando dos surcos negros como dos nebulosas en una alborada vernal.....

I terminó el rondó mientras el violon rumiaba las notas graves de una lenta coda.

FRANCISCO GARCÍA CISNEROS

New York, 1899.

## CHISPAS

El alcalde de un pueblo mandó al gobernador de la provincia el siguiente parte:

—El alcalde de... participa que en el día de ayer ocurrieron las defunciones que se espresan:

Muertos del cólera nostras... 3.

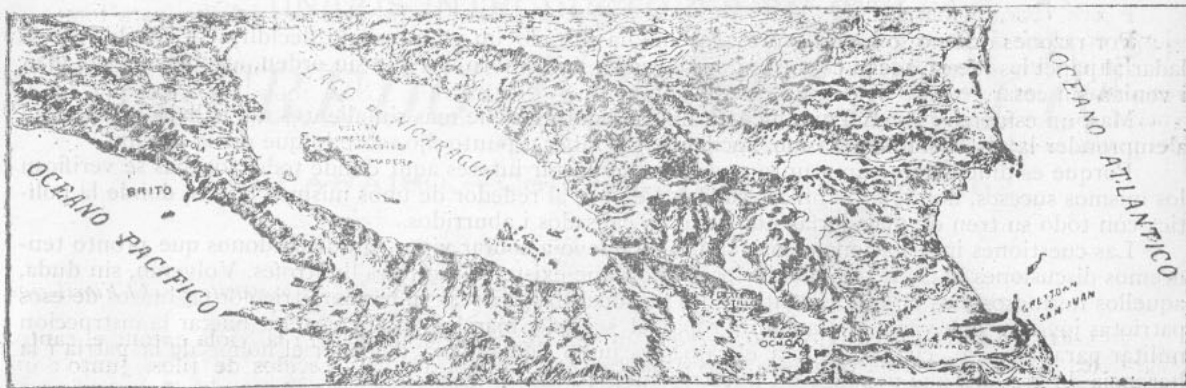
Idem de enfermedades saludables... 7.

—El queso entontece a quien lo come, decia un filósofo.

—Ca, le contestó un oyente, yo lo como todos los días i no me tengo por tonto.

— Efecto del queso, amigo mio...

## El Canal de Nicaragua



Las comisiones norte-americanas que han ido a estudiar sobre el terreno la practicabilidad de la construcción del Canal de Nicaragua o la conveniencia de continuar el trazado del de Panamá, han dictaminado favorablemente respecto del primero, por la mayor facilidad de su realización i el clima generalmente superior a éste.

Es casi seguro que en el presente año se inicien los trabajos necesarios para abrir el canal que, pasando por el lago de Nicaragua, ha de poner en comunicación el Pacífico con el Golfo Mejicano, i por consiguiente, con el Atlántico.

En el proyecto americano que va a ser ejecutado, el canal arranca de Brito; sigue la márjen izquierda del Río Grande hasta cerca del Buen Retiro; se dirige al valle de Las Lajas, el cual sigue hasta el lago de Nicaragua. Después de cruzar el lago hasta la cabeza del río San Juan, sigue la parte alta de éste hasta cerca de Boca San Carlos, i de allí continúa, por la márjen izquierda del río, a San Juanillo, i cruzando las tierras bajas, llega a Greytown, pasando a la parte norte del lago Silico.

El coste del canal, según el presupuesto hecho por la comisión, será de 118.113,790 dollars; pero un voto particular de la minoría hace subir el coste a 134.818,308 dollars.

Las partidas mas importantes son: cerca de 19 millones de dollars para movimiento de tierras, unos 15 millones para dragado i cerca de 17 millones para esclusas i presas.

El nivel mas alto estará a 104 piés sobre el mar.

El canal tendrá 300 piés de ancho en el fondo i 30 piés de profundidad mínima.

El país por donde atraviesa es sano i ofrece para las obras la grandísima ventaja de que, siendo el clima húmedo i caliente al mismo tiempo, la vegetación se desarrolla con mucha rapidez i fuerza i cubre de seguida los terraplenes, protejiéndolos de este modo i permitiendo hacerlos casi verticales. El peligro de terremotos es pequeño, según demuestran las estadísticas que se han examinado.

El lago de Nicaragua que facilita muchísimo la construcción del canal, fué en otro tiempo, según muchos jeólogos, un brazo o una bahía del Océano Pacífico.

Creytown, o San Juan del Norte, o San Juan de Nicaragua, pues por los tres nombres se le conoce, a donde va a desembocar el canal, es el puerto mas importante de la República de Nicaragua en el mar de las Antillas.

Tiene una población de unos 11,000 habitantes i es ciudad rica i a donde no llegan la fiebre amarilla i las demas epidemias que suelen asolar a ciudades del Golfo de Méjico i del mar de las Antillas: debe estas condiciones a los vientos que en ella reinan i a la bondad del agua. Es puerto franco i por él se hace cerca de la mitad del comercio de exportación de Nicaragua.

La historia del canal de Nicaragua arranca de 1805, cuando Humboldt declaró que era posible construirlo.

Veinte años mas tarde, el Congreso de los Estados Unidos de la América Central decretó la construcción, pero hasta 1848 no se hizo el contrato para las obras; aquella concesión caducó. En 1849 el célebre millonario yanqui Vanderbilt, estableció por él mismo una línea de comunicaciones por medio de carros i vaporcitos, i dos años después organizó una compañía para construir el canal.

Trascurrieron los años sin que nada se hiciera, hasta que en 1888 se formó una compañía americana cuyos estatutos fueron aprobados por el Congreso, i llegaron a empezarse las obras en San Juan de Nicaragua. En 1895 el Senado de los Estados Unidos votó un proyecto de lei abriendo un crédito de 70 millones de dollars para la construcción; pero la Cámara baja no lo aprobó.

Ahora parece que los Estados Unidos, conquistados ya Cuba i Puerto Rico, se deciden a llevar a cabo esta obra que les permitirá tender su *protectora* mirada a las Repúblicas del Pacífico, i estrechar *lazos de unión* mas íntima con todas ellas.

Se insinúa, sin embargo, que una de las grandes compañías de navegación norte-americanas perjudicadas terriblemente con la realización de esta obra, habríase hecho cargo de la construcción del canal, con el propósito de no llevarlo nunca a cabo.

# BATURRILLO

Por razones que no son para espresadas me ha costado un gran trabajo decidirme a escribir i trasladar al papel las ideas vagas i confusas que sentia en mi cerebro, las que sin órden, atropellándose, iban i venian sin cesar.

Mas, un esfuerzo supremo que hice en un momento en que mas sin alientos me hallaba me decidí a emprender la tarea, sin entusiasmo, vacilante, sin saber a punto fijo sobre lo que debia escribir.

Porque es difícil tratar un asunto que logre despertar interes aquí donde todos los días se verifican los mismos sucesos, donde las crónicas ruedan siempre al rededor de unos mismos temas, donde la política con todo su tren de majaderías nos tiene ya cansados i aburridos.

Las cuestiones internacionales principian de nuevo a cobrar vigor, anunciándonos que pronto tendremos discusiones al calor rojo con los países con que existen cuestiones limítrofes. Volverán, sin duda, aquellos hermosos días en que el sentimiento nacional iba a pasear su bandera tricolor en brazos de esos patriotas jóvenes que vistiendo la burda ropa del soldado, marchaban al cuartel a buscar la instruccion militar para lanzarse, cuando llegara el caso, al campo de batalla a defender el honor de la patria i la herencia de bravura que nos legaron nuestros antepasados.

A mas de este valor, que es innato en nuestra raza, tenemos que buscarnos otro, que todavía no sabemos de dónde sacarlo para resistir a otro enemigo que amenaza invadir nuestras fronteras: la peste bubónica, que viene a paso lento librando batalla tras batalla i saliendo siempre vencedora, sin que nada haya logrado detenerla. Cuando mas tranquilos estemos se recibirá en la Moneda un despacho, que dirá mas o ménos:

«Peste bubónica acaba de aparecer en esta ciudad. Témesse epidemia aumente rápidamente debido malas condiciones hijiénicas del pueblo. Existe gran alarma. Jente principia emigrar.»

Entónces i solo entónces será cuando todas las autoridades principiarán a desplegar un celo inusitado para detener la invasion; pero ya será tarde, porque la terrible viajera se reirá de cuantos medios se pongan en práctica para impedir su paso.

I el temor que esta devastadora visitante despertará entre nosotros será solo igual a la alegría con que regresan a sus hogares los que durante dos o tres meses han vivido en los campos, las plazas i los balnearios, respirando a pulmon lleno un aire saturado de perfumes i armonías.

¡A la ciudad, a los cuarteles de invierno, a prepararse para la vida del gran mundo, para la ópera i los bailes, las recepciones i el *sport!*

I en los salones de invierno, al calor excitante de las modernas estufas, bajo la luz eléctrica despedida por faroles multicolores, se hablarán de amor los jóvenes desposados, en tanto que afuera el hielo hará temblar a los que medio cubiertos por andrajosos trajes libran desesperadamente, en medio de angustias i dolores, la batalla de la lucha por la existencia.

Triste condicion la de los unos i feliz la de los otros. Si podemos enjugar una lágrima, hagámoslo; pero, entretanto, gocemos de la vida, vamos a buscar la alegría i la felicidad a donde quiera que se halle.

D'ABRIL

## LOS CABALLEROS DE HOI, por F. Verdugo



4. — salen todos al campo a probar unas pistolas.



5. — I despues de hacerse dos disparos con pólvora sola sin consecuencia desagradables,



6. — los irreconciliables enemigos juntamente con los padrinos, entran en el café mas próximo i toman curda tan morrocotuda, que acaban ¡hasta por tocarse las narices!

FOTÓGRAFOS, AFICIONADOS.— «Luz i Sombra» reproducirá toda fotografia de algun interes artistico o local que se envíe. Casilla 95, Santiago.

# TÉ SANTA FILOMENA

ÚNICOS INTRODUCTORES EN CHILE

*ALFREDO BETTELEY I C.<sup>A</sup>*

VALPARAISO. — Calle Blanco, Número 362



Tanto en China como en Chile i en todos los paises en que ha sido introducido

## El TÉ Santa Filomena

es el preferido por su pureza, fuerza i fragancia. Su precio es baratísimo porque una onza de este TÉ equivale a tres de otras marcas de igual o mayor precio.

ADEMAS AVISAMOS a los consumidores de este rico TÉ que cada lata contiene un boleto, que reuniendo éstos por la cantidad de 5 o 10 libras, tienen derecho a un sorteo de los siguientes objetos: relojes para señoras i caballeros, cadenas, prendedores, pulseras, figuras de porcelana, teteras, azucareras, floreros, lecheras, etc., etc. Todo consumidor obtiene algun premio.

Remitir los boletos a ALFREDO BETTELEY i Ca.

Calle Blanco, 362 — Valparaiso  Monjitas, 845, Patio interior — Santiago

# FUMADORES

BUENO I BARATO

superiores en su precio a cuantas marcas han aparecido son los cigarrillos

## JOCKEY CLUB

de papel de paja de trigo i arroz; suaves i regulares.

Veinte centavos CAJETILLA de veinte Cigarros

en venta en todas las cigarrerías, hoteles, restaurants, etc., etc.

Fábrica de Cigarros i Cigarrillos — LA LEALTAD — Calle Huérfanos, 1078 — Santiago

**Las Cervezas de Andres Ebner**  
son las mejores i cuyos espléndidos resultados medicinales han  
sido constatados por la ciencia. Bébase la reputada

**MALTA-TÓNICO-FERRUJINOSA**

i la riquísima cerveza nueva de Invierno **BOCK** preparada  
por el nuevo fabricante llegado últimamente de Alemania.

## VINOS ESQUISITOS

PUROS I SIN ACIDEZ ALGUNA SON LOS AFAMADOS

DE LA

**Viña LA ROSA (Peumo)**

DE

**Valentin Lambert**

ESPECIALES PARA PERSONAS DELICADAS DEL ESTOMAGO.

**VENDEN POR CAJONES** \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* **I CIENTOS DE BOTELLAS**

SUS ÚNICOS AJENTES EN SANTIAGO:

**SABINO CASSOU i H<sup>NOS.</sup>**

Copiapó, 764

Teléfono, 194

# EL BITTER DESPOUY

Aperitivo Non Plus Ultra

PÍDASE EN TODOS LOS  
BARS, HOTELES I RESTAURANTS  
Higiénico, Tónico i Estimulante  
NO BEBAIS OTRO BITTER QUE EL "DESPOUY"

## Bebidas Gaseosas

Las mejores preparadas en Chile

Se remite a cualquier punto de la República: Limonada, Soda Water, Seltz, Ginger-Ale, Agua de Vichy, Kola, Champagne.

J. WALIGORSKI

Sucesor de A. HOCHSTETTER y Ca.

VALPARAISO.—Calle Chacabuco, 116; Casilla 134

## FÁBRICA DE BEBIDAS GASEOSAS



El público de buen gusto debe preferir las escelentes

CERVEZAS DE VALDIVIA

Anwandter Hnos. i Ca.

Pilsener i Maerzen

De Invierno

La manera mas eficaz de ahorrar i llegar a tener

\$ 1,000 o mas,

es comprando

Bonos de El Ahorro Mutuo

# “LUZ I SOMBRA”

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA DE ARTES I LETRAS

CONTINUACION DE «EL JURISTA»

Se publica los Sábados de cada semana



## Precios de suscripcion en todo Chile

Por un año . . . . .	\$ 5.00
Por seis meses . . . . .	» 2.50
Número suelto . . . . .	» 0.10
Id. atrasado . . . . .	» 0.20

Los suscritores por un año tienen derecho a los extraordinarios, anexos i almanaque que se publiquen.

**Oficina: HOTEL MELOSSI. — Casilla 95, Santiago**

Miéntas se organizan las agencias de provincias, sírvanse los interesados llenar los requisitos abajo indicados i enviar el recorte al Director de «LUZ I SOMBRA», acompañando el valor de la suscripcion en estampillas o jiro postal.

SR. DIRECTOR DE «Luz i Sombra»

Santiago, Casilla 95

*M. S. M.*

*Me suscribo a la revista semanal ilustrada «Luz i Sombra» por el término de* .....

*Acompaño el valor correspondiente en* .....

(Firma)

(Direccion detallada)